

Heer ! –

die pfälzische Aufforderung zum Zuhören

VON WOLFGANG SCHAUB

Ich erinnere mich: In den 1960er Jahren, als die ersten Aufklärungsfilme von Oswalt Kolle liefen, saß in der Reihe hinter mir im Kino ein Herr, der immer dann, wenn die Liebe „handgreiflich“ wurde, laut in den dunklen Kinosaal rief: „Olliewe Leit heer!“ Denn er war es nicht gewohnt, solche Szenen in einem Film zu sehen – Deutschland stand ja erst ganz am Anfang der sexuellen Revolution.

Zu deutsch: „Oh liebe Leute, hört!“, sollte man meinen. Doch das ist nur zum Teil richtig. Das „heer!“ bedeutet in Wirklichkeit „höre!“ und ist vielmehr eine Aufforderung an sich selbst, gut aufzupassen.

Da gab es aber auch eine Verstärkung, eine Verdopplung. Zum Beispiel auf dem Schulhof in der großen Pause, wenn wir ein bisschen tobten und uns stritten: „Heere mol heer!“ Zu deutsch: „Höre einmal, höre!“ Das ruft man zum Beispiel kurz bevor man dem Gegenüber eine Ohrfeige knallt.

Joy Fleming leitet ihren unvergessenen „Neckarbrücken-Blues“ mit „He, heer emol her, wassisch der saache will ...“ ein. Zu deutsch: „He, höre einmal her, was ich Dir sagen will.“ Das erste „he“ ist der Weckruf an den Gesprächspartner, das „heer“ der Imperativ „höre“, und das „her“ ist reinstes Hochdeutsch. So schlimm kann es also mit dem Mannemerisch nicht sein; es gibt nur drei Formen zu unterscheiden, alle bedeuten allerdings etwas Verschiedenes.

Doch im normalen Leben der Pfälzer unter sich, die sich gerne vorlaut in den Vordergrund schieben und überhaupt gerne laut auf sich aufmerksam machen, vor allem in Gesellschaft anderer, am Stammisch im Wirtshaus zudem auch noch mit einer Tendenz zum Ordinären, bedeutet das „heer“ nur den Weckruf in der Form des Imperativ: „Heer, hosch heit Fußball geguggt?“ „Heer, is des kalt ...“ „Heer, geh mer fort“. „Heer uff mit denne Ferz!“ Dabei ist „Heer doch uff! Isch konns nimmi heere“ einfach ein Ausruf unter zweimaliger Verwendung des Verbs „hören“, erst als Imperativ, dann als Infinitiv: „Hör bitte damit auf – Ich kann es nicht mehr hören!“

Pelzisch is e bsonners urtümlich Sort vun der deutsche Schprooch, die bei de Bauere unne in demm Entwicklungsland Rheinland-Pfalz und der unfreiwillisch zu Nordbaden gheerende Kurpfalz gschwetzt werd. Auch ganz unne in Hesse redd mer noch Pelzisch. Pelzisch klingt so wie Kuhmisch, der unner de Boddem drunnerschafft werd odder wie die Kadoffele, wommerse ernde dhut. Was aa noch uffellt, is die Neh zu Frankreich.

Es Pelzische hot sich vorer lange Zeit aus irchendääm annere Dialekt vum Hochdeutsche abgegrenzt. Eichtlich wees kääner so genau, seit wann mer so babble dhue. Dezu kummt noch, dass die wennigschde eichtlich genau vaschdehe dhuun, was die ganze Wörter eichtlich määne.

Es diefschde Pelzisch trifft mer meischdens in de Geeschend rund um de Pälzer Wald un aa um de Dunnersbersch oo.

De ää odder anner werd vielleicht schunemol uff irchendääm Feschdsche vun de Pälzer geweese sei un dort mitkriet hawwe, was do fer Zeich gebabbelt werd. Manchemol isses jo ganz schää luschdisch se betrachte wie die Leit gugge dhuun, wann ses erschde mol Pelzisch heere orre leese. Die meischde vun denne Leit hawwe nemmlisch iwwerhaupt kää Ahnung, was do vazeehlt werd. Des leit dann dodroo, dass es Pelzisch schun e ganz eicheni Sproch is un die Pelzer halt all so babbele wies ihr Maul gewachse is. Ich glaab ned, dass ihr des richdich kännnd, des missder erschd lerne, sunsch bringt des nix. Alla, geht halt unner die Leit, heer, un lernts!



Joy Flemming – bürgerlich Erna Liebenow, * 15. November 1944 als Erna Raad in Rockenhausen, † 27. September 2017 in Sinsheim-Hilsbach – legendäre Sängerin